**Женские образы в прозе Зиранны Затели**

Затолокина Арина Антоновна

Студентка Московского Государственного Университета им. М. В. Ломоносова,

Москва, Россия

Зиранна Затели – греческая писательница, произведения которой вслед за работами многих западноевропейских и латиноамериканских авторов XX века относят к направлению, названному в начале XX века термином «магический реализм». Этот термин сперва использовался в живописи, а к 30-м годам стал появляться и в литературе [Гугнин: 25].

Основа магического реализма, согласно итальянцу Массимо Бонтемпелли, одному из идеологов этого движения, состоит в том, что «Писатель должен в своей прозе органически соединить «мир реальный» («monde réel») и «мир воображаемый» («monde imaginaire»)». [Гугнин: 26]. Происходит сдвиг в субъективизацию восприятия окружающего мира, мир воспринимается через сознание человека, способное увидеть в нем загадку и тайну. В литературе начинают появляться не типические персонажи, а опирающиеся на «вечные, вневременные, мифические основы и измерения бытия» [Гугнин: 42]. В прозе Зиранны Затели такими особенностями обладают именно женские персонажи.

Целью нашей работы является выявление особенностей создания женских образов в первом сборнике рассказов Зиранны Затели «Περσινή αρραβωνιαστικιά», «Прошлогодняя невеста», опубликованном в 1984 году.

Для литературы магического реализма характерно двоемирие. За счет искажения взгляда возникает новая реальность, открывается существующая наряду с видимой реальностью «внутренняя» сверх-реальность, в которой раскрывается «магическая» сторона вещей. Одна из основных черт женских персонажей в прозе Зиранны Затели – способность видеть окружающую действительность под иным углом. Бытовое пространство при взгляде через сознание героини приобретает магические черты, изменяется: «Магазин окрашивался в пурпурные и изумрудные тона, становился иным миром». [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 39] (перевод автора тезисов) Чтобы обнаружить иную реальность, необходим особый взгляд на вещи – повествование в рассказах ведётся от первого лица, с точки зрения героини, которая способна принимать магический мир за подлинный, открывать в окружающем мире его тайны, руководствуясь не столько фактами, сколько собственными ощущениями и воображением. Благодаря воображению главной героини предметы становятся одушевленными и ведут жизнь, сокрытую от глаз остальных людей. Поэтому вместе с ее уходом исчезает и «иная реальность»: «я уходила, унося вместе с собой всю эту иную реальность» [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 44].

Искажение реальности происходит через мотив сна. Главная героиня описывает свои сны, объективная реальность и сон смешиваются: «Бабушка, у меня ощущение, что ты мне снишься» [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 64]. В сознании рассказчицы у действительности возникают черты пространства сна: «Падал снег, его белизна и сияние делали эту ночь похожей на сон» [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 11]; а эпизоды из реальности проникают в ее сновидения: «Хотя она и проходит часто, очень часто, через мои сны». [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 65].

Мотивы общения с животными, ритуала, близости человека и природы часто возникают как элементы создания женских образов прозы Затели. Героини общаются с животными, часто возникает сравнение с животными: «Персефона, одна куропатка» [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 52], «мы ускользнули, словно две кошки» [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 13] или с растениями: «Я видела свою голову, словно водное растение» [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 39 ].

Для литературы XX века одним из ключевых понятий становится миф. Возникает неомифология, общественное сознание подвержено мифологическим искажениям реальности [Хализев: 120], миф проникает в литературу, часто теряя свои надэпохальные, трансисторические черты [Хализев: 123]. Мифологические и фольклорные образы занимают важное место в художественном мире Затели. У женских образов есть своя мифо-фольклорная основа, в глазах других людей они становятся колдуньями, пророчицами, ведьмами – « …сама я росла с убеждением, что моя пробабушка – колдунья» [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 53], вокруг них формируется своя региональная мифология: «всё это делало ее практически мифической, даже для нас, которые жили с ней изо дня в день, бок о бок, несмотря на то, что миф рождается по прошествии длительного времени и из смеси огромного количества элементов» [Περσινή αρραβωνιαστκιά: 59]. Миф рождается как иная реальность повседневности. Женские персонажи могут видеть вещи, недоступные наивному и повседневному взгляду: «у нее были способности, недоступные для обычных людей» [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 59], «Избранная жизнью и смертью, которые вверяли ей свои тайны» [Περσινή αρραβωνιαστικιά: 53]. Для героинь характерен мифологический тип сознания.

Можно заключить, что именно женские образы становятся ключевыми для понимания художественного мира Зиранны Затели. Они наделены особым восприятием окружающей действительности – времени, пространства, предметов. Часто женские образы имеют мифо-фольклорную основу, связаны с региональным фольклором. Для создания женских образов редко используется портрет, на первом плане оказывается именно уникальный взгляд на окружающий мир, переданный в первую очередь с помощью прямой формы психологического повествования.

**Литература**

1. Гугнин А. А. Магический реализм в контексте литературы и искусства XX века (Феномен и некоторые пути его осмысления). Москва, Научный центр славяно-германских исследований ИС РАН, 1998. 117 с.
2. Хализев В. Е. Теория литературы. Москва «Высшая школа» 2004. 405 с
3. Казимир Эдшмид. Об экспрессионизме в литературе *(Речь, прочитанная в Берлине в декабре 1917-го в «Немецком обществе имени 1914 года»).* Перевод с немецкого Вальдемара Вебера. Крещатик, номер 2, 2012.
4. Ζυράννα Ζατέλη. Περσινή αρραβωνιαστικιά. Εκδόσεις Καστανιώτη Α.Ε., Αθήνα 1994. 187 c.